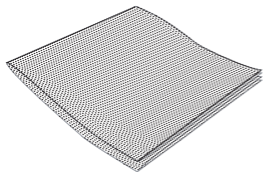





Mölnlycke®

Mesalt®



CE 2797

Manufacturer / Fabricant

 Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080
SE-402 52 Göteborg, Sweden

www.molnlycke.com



Single use
Usage unique



See instructions for use
Voyez le mode d'emploi

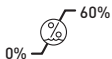


Keep dry
Conserver au sec



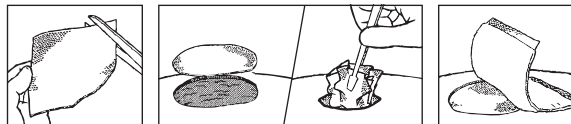
25°C
77°F

Upper limit of temperature
Limite de température supérieure



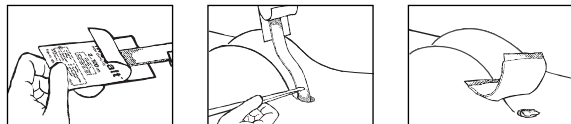
Mesalt®

5 x 5cm/2 x 2in • 7.5 x 7.5cm/3 x 3in • 10 x 10cm/4 x 4in



Mesalt®

2 x 100cm / 0.8in x 1.1yd



Australian sponsor address:

Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.

12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085 AUSTRALIA

Toll free number :

USA 1-800-882-4582

Canada 1-800-494-5134

en Humidity limitation

de Grenzwert für Luftfeuchtigkeit

fr Limite d'humidité

es Limitación de humedad

nl Begrenzing van de luchtvochtigheid

sv Fuktighetsbegränsning

it Limite di umidità

fi Kosteusrajoitus

pt Limitação de humidade

da Luftfugtighedsbegrænsning

el Περιορισμός υγρασίας

pl Ograniczenie wilgotności

cs Omezení vlhkosti

hu Páratartalom korlátozása

no Fuktighetsbegrensning

sl Omejitev vlažnosti

bg Ограничение на влажността

ro Limită de umiditate

sk Obmedzenie vlhkosti

tr Nem sınırlandırma

lt Drėgmės ribos

lv Mitruma ierobežojums

et Niiskuspiirang

ru Ограничение по влажности

hr Ograničenje vlage

sr Ograničenje vlažnosti vazduha



en Do not use if package is damaged

de Bei beschädigter Verp. verwerfen

fr Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

es No utilizar si el envase está dañado

nl Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is

sv Skall inte användas om förpackningen är skadad

it Non utilizzare se la confezione è danneggiata

fi Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut

pt Não usar se embalagem danificada

da Brug ikke, hvis pakken er beskadiget

el Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη

pl Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone

cs Nepoužívejte, je-li obal poškozen

hu Ne használja, ha a csomagolás sérült

no Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet

sl Ne uporabite, če je ovoj poškodovan

bg Не използвайте, ако опаковката е увредена

ro Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat

sk Nepoužívajte, ak je obal poškodený

tr Ambalaj hasarlıysa kullanmayın

lt Nenaudoti, jei pakuotė pažeista

lv Nelietot, ja iepakojums ir bojāts

et Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada

ru Не использ., если упак. поврежд.

hr Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno

sr Ne koristiti ako je omot oštećen



Intended use

Management of moderate to heavily exuding non-infected/infected wounds such as pressure ulcers, foot ulcers and deep wound management e.g. cavity wounds and fistulas.

Mode of action

Mesalt consists of a soft viscose/polyester nonwoven material impregnated with sodium chloride. Mesalt absorbs wound exudate and the sodium chloride is released. Mesalt becomes hypertonic, thereby exudate, bacteria and necrotic material is drawn into the dressing, facilitating the natural wound healing process.

Instruction for use

Application:

1. Clean the wound area and debride of any excessive necrotic tissue or eschar.
2. Dry the surrounding skin, but do not dry the surface of the wound.
3. Where clinically indicated, a water-resistant cream or ointment can be used on the surrounding skin.
4. Choose the appropriate Mesalt dressing size. For shallow wounds do not allow Mesalt to overlap the wound edges. For deep wounds, loosely fill the wound.
5. Apply Mesalt dry into the wound
6. Depending on the level of exudate, cover with an appropriate secondary dressing.
7. Where clinically indicated, compression therapy may be used in conjunction with Mesalt.

Mesalt is intended for short-term repeated use.

Pre-clinical testing supports use up to 30 days.

Dressing change and removal

Mesalt should be changed when saturated (at least once a day), or according to good clinical practice. If the condition of the wound deteriorates, discontinue use and consult a healthcare professional.

Precautions

- Mesalt should not be used on patients with a known allergy to the dressing or its components.
- Mesalt should not be used on dry wounds.
- Mesalt should not be allowed to come into direct contact with exposed bone or tendon.
- Infected wounds should be evaluated on a regular basis and treated appropriately.

Storage and disposal

Mesalt should be stored in dry conditions (below 60%RH) and below 25°C (77°F).

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Other information

- Mesalt contains 20% w/w sodium chloride.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.
- If the product is used after the expiry date, product properties cannot be ensured.

Anwendungsgebiete

Behandlung mäßig bis stark exsudierender nicht infizierter oder infizierter Wunden, wie Druckgeschwüre, Fußgeschwüre und tiefe Wunden, z. B. Wundhöhlen und Fisteln.

Eigenschaften

Mesalt besteht aus einem in Natriumchlorid getränkten weichen Viskose- / Polyester-Vliesstoff. Mesalt absorbiert Wundexsudat und setzt Natriumchlorid frei. Mesalt wird hypertonisch und zieht so Exsudat, Bakterien und nekrotisches Material in den Verband und fördert so den natürlichen Wundheilungsprozess.

Anwendungshinweise

Anwendung:

1. Reinigen Sie den Wundbereich und entfernen Sie überschüssiges nekrotisches Gewebe oder Schorf.
2. Trocknen Sie die wundumgebende Haut, aber nicht die Wundfläche.
3. Im Falle einer klinischen Notwendigkeit, kann für die wundumgebende Haut eine wasserfeste Creme oder Salbe verwendet werden.
4. Wählen Sie die passende Größe des Mesalt-Verbandes aus. Bei flachen Wunden sollte Mesalt die Wundränder nicht überlappen. Bei tiefen Wunden sollte die Wunde locker damit ausgefüllt werden.
5. Geben Sie Mesalt trocken in die Wunde
6. Abhängig von der Exsudatmenge, einen geeigneten Sekundärverband auswählen und anbringen.
7. Falls klinisch erforderlich, kann Mesalt auch in Verbindung mit einer Kompressionstherapie angewendet werden.

Mesalt ist für eine wiederholte Kurzzeit-Anwendung vorgesehen.

Präklinische Studien befürworten eine Verwendung von bis zu 30 Tagen.

Wechseln und Abnehmen des Verbands

Mesalt sollte, wenn es durchtränkt ist (mindestens einmal täglich) oder gemäß den medizinischen Standards gewechselt werden. Verschlechtert sich der Zustand der Wunde, muss die Behandlung abgebrochen werden und medizinisches Fachpersonal konsultiert werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Mesalt darf nicht bei Patienten mit einer bekannten Allergie auf das Verbandmaterial oder die Bestandteile verwendet werden.
- Mesalt darf nicht auf trockenen Wunden verwendet werden.
- Mesalt darf nicht in direkten Kontakt mit freiliegenden Knochen oder Sehnen kommen.
- Infizierte Wunden müssen regelmäßig kontrolliert und sachkundig behandelt werden.

Lagerung und Entsorgung

Mesalt sollte trocken (d. h. unter einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60 %) und bei unter 25 °C gelagert werden.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

Weitere Informationen

- Mesalt enthält 20 % Natrium-Chlorid (Gewichtsprozent)
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Produkt nicht resterilisieren.
- Bei Verwendung des Produktes nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums können die Produkteigenschaften nicht garantiert werden.

Pansement nettoyant imprégné de chlorure de sodium à 20 %

Indications

Traitement des plaies modérément à fortement exsudatives, infectées ou non, telles que les escarres, les ulcères de pied et les plaies profondes (plaies cavitaires et fistules, par exemple).

Mécanisme d'action

Mesalt est composé d'une compresse en non-tissé doux en viscose/polyester imprégnée de chlorure de sodium. Mesalt absorbe les exsudats et libère ainsi le chlorure de sodium. Mesalt crée un environnement hypertonique qui entraîne les exsudats, les bactéries et les débris nécrotiques dans le pansement, ce qui favorise le processus naturel de cicatrisation.

Mode d'emploi

Application :

1. Nettoyer la plaie et débrider tout tissu ou plaque nécrotiques en excès.
2. Sécher la peau périlésionnelle, mais pas la surface de la plaie.
3. Si elle est cliniquement indiquée, une crème ou pommade résistante à l'eau peut être utilisée sur la peau périlésionnelle.
4. Choisir la taille de pansement Mesalt qui convient. Ne pas laisser Mesalt dépasser des berges des plaies superficielles. Comblent les plaies profondes sans tasser le pansement.
5. Appliquer le pansement Mesalt sec dans la plaie.
6. Recouvrir d'un pansement secondaire adapté en fonction de la quantité d'exsudat.
7. S'il est cliniquement indiqué, un traitement compressif peut être utilisé en association avec Mesalt.

Mesalt est conçu pour une utilisation répétée à court terme.

Les tests précliniques ont montré la possibilité d'une utilisation jusqu'à 30 jours.

Renouvellement et retrait du pansement

Mesalt doit être remplacé à saturation (au moins une fois par jour) ou conformément aux protocoles cliniques en vigueur. Si l'état de la plaie se dégrade, cesser les applications et consulter un professionnel de santé.

Précautions d'emploi

- Mesalt ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une allergie connue au pansement ou à l'un de ses composants.
- Mesalt ne doit pas être utilisé sur les plaies sèches.
- Mesalt ne doit pas entrer en contact direct avec un os ou un tendon exposé.
- Les plaies infectées doivent faire l'objet d'une évaluation régulière et d'un traitement approprié.

Stockage et destruction

Mesalt doit être conservé dans un endroit sec (humidité relative inférieure à 60 %) et à une température inférieure à 25 °C (77 °F).

Le dispositif doit être éliminé conformément aux procédures environnementales locales en vigueur.

Informations complémentaires

- Mesalt contient du chlorure de sodium à 20 % g/g.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser en cas de détérioration du sachet ou d'ouverture antérieure à l'utilisation. Ne pas restériliser.
- En cas d'utilisation après sa date de péremption, les propriétés du produit ne peuvent pas être garanties.

Apósito limpiador con cloruro de sodio al 20 %

Indicaciones

El producto está indicado para tratar heridas, infectadas o no infectadas, con un nivel de exudado entre moderado y abundante, como úlceras por presión y úlceras en los pies, y para tratar heridas profundas, como heridas de cavidad y fístulas.

Modo en que actúa

Mesalt está hecho con un tejido sin tejer de poliéster/viscosa suave impregnado con cloruro de sodio. Mesalt absorbe el exudado de la herida y libera cloruro sódico. El apósito Mesalt se vuelve hipertónico y, en consecuencia, el exudado, las bacterias y el tejido necrótico pasan al apósito, de modo que facilita el proceso natural de curación de la herida.

Instrucciones de uso

Colocación:

1. Lave la zona de la herida y desbride el tejido necrótico o la escara.
2. Seque la piel perilesional, evitando la superficie de la herida.
3. Bajo indicación médica, se puede aplicar una crema o pomada resistente al agua en la piel perilesional.
4. Escoja el tamaño adecuado del apósito Mesalt. Para heridas superficiales, evite que Mesalt se superponga a los bordes de la herida. Para heridas profundas, rellene la herida sin apretar.
5. Aplique Mesalt seco dentro de la herida.
6. Dependiendo del nivel de exudado, cúbrala con otro apósito más.
7. Bajo indicación médica, puede utilizarse una terapia de compresión además del apósito Mesalt.

Mesalt está indicado para un uso repetido durante períodos breves.

El estudio preclínico respalda su uso hasta en 30 días.

Cambio y retirada del apósito

El apósito Mesalt se debe cambiar en cuanto esté saturado (al menos una vez al día) o siguiendo las buenas prácticas clínicas. Si la herida empeora, deje de utilizar el apósito y consulte a un profesional sanitario.

Precauciones

- Mesalt no debe utilizarse en pacientes con alergia diagnosticada al apósito o a sus componentes.
- No debe usar Mesalt en heridas secas.
- Mesalt no debe entrar en contacto directo con huesos o tendones expuestos.
- Las heridas infectadas se deben evaluar de forma regular y tratarse adecuadamente.

Almacenamiento y eliminación

Mesalt debe almacenarse en un lugar seco (menos del 60 % de HR) y a menos de 25 °C (77 °F).

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

Otra información

- Mesalt contiene cloruro de sodio al 20 % p/p.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No use el producto si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su uso. No lo esterilice de nuevo.
- No se garantizan las propiedades del producto si se utiliza después de su fecha de caducidad.

Beoogd gebruik

Behandeling van matig tot sterk exsuderende, al dan niet geïnfecteerde wonden, zoals decubitus, voetulcera en diepe wonden, bv. cavitaire wonden en fistels.

Werkingsmechanisme

Mesalt bestaat uit een zacht viscose/polyester nonwoven materiaal dat is geïmpregneerd met natriumchloride. Mesalt absorbeert wondexsudaat en de natriumchloride komt vrij. Mesalt wordt hypertoonisch, waardoor exsudaat, bacteriën en necrotisch materiaal in het verband trekken, zodat het natuurlijke wondgenezingsproces wordt bevorderd.

Gebruiksaanwijzing

Applicatie:

1. Reinig het wondgebied en verwijder overtollig necrotisch weefsel of korsten.
2. Droog de omringende huid, maar droog het oppervlak van de wond niet.
3. Indien klinisch geïndiceerd, kan een waterbestendige crème of zalf worden gebruikt op de omringende huid.
4. Kies een Mesalt-verband in de juiste maat. Zorg er bij oppervlakkige wonden voor dat Mesalt de wondranden niet overlapt. Vul de wond losjes op in geval van diepe wonden.
5. Breng Mesalt droog in de wond aan.
6. Dek het verband af met een geschikt secundair verband, afhankelijk van het exsudaatniveau.
7. Indien klinisch geïndiceerd, kan compressietherapie worden toegepast in combinatie met Mesalt.

Mesalt is bedoeld voor kortdurend, herhaaldelijk gebruik.

Preklinische testen ondersteunen gebruik tot max. 30 dagen.

Verwisselen en verwijderen van het verband

Mesalt moet worden verwisseld wanneer het is verzadigd (minimaal eenmaal per dag) of volgens goede klinische praktijken. Als de toestand van de wond verslechtert, mag het verband niet meer worden gebruikt en moet een professionele zorgverlener worden geraadpleegd.

Voorzorgsmaatregelen

- Mesalt mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor het verband of bestanddelen ervan.
- Mesalt mag niet worden gebruikt bij droge wonden.
- Mesalt mag niet rechtstreeks in contact komen met blootliggende botten of pezen.
- Geïnfecteerde wonden moeten regelmatig worden onderzocht en adequaat worden behandeld.

Opslag en afvoer

Mesalt moet droog (minder dan 60% RV) en bij een temperatuur van minder dan 25 °C worden bewaard.

Afvoeren moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

Overige informatie

- Mesalt bevat 20 gewichtsprocent natriumchloride.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verslechteren en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.
- Als het product na de vervaldatum wordt gebruikt, kan de werking niet worden gegarandeerd.

Användningsområden

Hantering av måttligt till kraftigt vätskande icke-infekterade/infekterade sår, t.ex. trycksår, fotsår och behandling av djupa sår som sår i kaviteter och fistlar.

Funktion

Mesalt består av ett mjukt non-woven-material av viskos/polyester impregnerat med natriumklorid. Mesalt absorberar sårvätska som frisätter natriumklorid. Mesalt blir hyperton och sårvätska, bakterier och nekrotiskt material absorberas av förbandet, vilket underlättar den naturliga sårhelingsprocessen.

Bruksanvisning

Applicering:

1. Rengör sårområdet och debridera nekrotisk vävnad eller sårskorpor.
2. Torka den omkringliggande huden, men inte sårytan.
3. Om det är kliniskt indicerat kan en vattenavstötande kräm eller salva användas på omkringliggande hud.
4. Välj lämplig storlek på förbandet. Vid ytliga sår ska inte Mesalt överlappa sårkanterna. Vid djupa sår ska såret fyllas löst.
5. Applicera Mesalt torrt på såret.
6. Beroende på nivån av sårvätska, täck med ett lämpligt ytterförband.
7. Om det är kliniskt indicerat kan kompressionsbehandling användas tillsammans med Mesalt.

Mesalt är avsett att användas kortsiktigt.

Förkliniska studier visar att det kan användas upp till 30 dagar.

Byte och borttagande av förband

Mesalt ska bytas när det är mättat med vätska (minst en gång dagligen) eller enligt god klinisk praxis. Om sårets tillstånd försämras, sluta använda förbandet och kontakta sjukvårdspersonal.

Försiktighetsåtgärder

- Mesalt ska inte användas på patienter med känd allergi mot förbandet eller dess innehållsämnen.
- Mesalt ska inte användas på torra sår.
- Mesalt får inte komma i direkt kontakt med blottade ben eller senor.
- Infekterade sår ska kontrolleras regelbundet och behandlas på lämpligt sätt.

Förvaring och avfall

Mesalt ska förvaras torrt (under 60 % relativ luftfuktighet) vid en temperatur under 25 °C (77 °F).

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

Övrig information

- Mesalt innehåller 20 % vikt/vikt natriumklorid.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt och korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.
- Om produkten används efter utgångsdatum kan dess egenskaper inte garanteras.

Indicazioni d'uso

Gestione di lesioni non infette/infette da moderatamente ad altamente essudanti, come ulcere da pressione e ulcere degli arti inferiori, e gestione di lesioni profonde, come lesioni cavitari e fistole.

Come funziona

Mesalt è costituita da una compressa di morbido tessuto non tessuto di viscosa/poliestere impregnato di cloruro di sodio. Mesalt assorbe l'essudato della lesione, rilasciando cloruro di sodio. Grazie alla presenza del cloruro di sodio, Mesalt crea un ambiente ipertonico. Conseguentemente l'essudato, i batteri e il materiale necrotico vengono assorbiti dalla medicazione, facilitando il naturale processo di guarigione della lesione.

Istruzioni per l'uso

Applicazione:

1. Pulire l'area della lesione e sbrigliare qualsiasi tessuto necrotico o escara in eccesso.
2. Asciugare la cute circostante, ma non la superficie della lesione.
3. Ove clinicamente indicato, sulla cute perilesionale è possibile utilizzare una crema o una pomata resistente all'acqua.
4. Scegliere la misura appropriata della medicazione Mesalt. In caso di lesioni superficiali, non sovrapporre Mesalt ai margini della lesione. In caso di lesioni profonde, riempire la lesione in maniera adeguata lasciando dello spazio all'interno.
5. Applicare la medicazione Mesalt sulla lesione in condizioni di asciutto.
6. A seconda del livello di essudato, coprire con una medicazione secondaria adeguata.
7. Ove clinicamente appropriato, Mesalt può essere utilizzata anche durante la terapia elastocompressiva.

Mesalt è destinata a un uso ripetuto e a un trattamento di breve durata. Test pre-clinici ne consentono l'uso fino a 30 giorni.

Sostituzione e rimozione della medicazione

Mesalt deve essere sostituita quando è satura (almeno una volta al giorno) oppure in base alle prassi cliniche. Se la condizione della lesione peggiora, sospendere l'uso della medicazione e consultare un operatore sanitario qualificato.

Precauzioni

- Non usare Mesalt su pazienti con allergia accertata alla medicazione o ai suoi componenti.
- Mesalt non deve essere usata su lesioni asciutte.
- Evitare il contatto diretto di Mesalt con ossa o tendini esposti.
- Le lesioni infette devono essere valutate regolarmente e trattate in maniera adeguata.

Conservazione e smaltimento

Mesalt deve essere conservata in un luogo asciutto (con UR al di sotto del 60%) a una temperatura inferiore a 25 °C.

Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

Altre informazioni

- Mesalt contiene il 20% p/p di cloruro di sodio.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno risulta danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.
- Le proprietà del prodotto non vengono garantite in caso di utilizzo dopo la data di scadenza.

Mesalt®

20 % natriumkloridia sisältävä puhdistussidos



Käyttötarkoitus

Kohtalaisesti tai runsaasti erittävien ei-infektoituneiden/infektoituneiden haavojen, esimerkiksi painehaavojen, jalkahaavojen ja syvien haavojen, kuten onkalohaavojen ja fisteleiden, hoitamiseen.

Toimintatapa

Mesalt on valmistettu pehmeästä, natriumkloridilla kyllästetystä viskoosi-/polyesterikuitukangasmateriaalista. Mesalt imee haavaeritettä ja vapauttaa natriumkloridia. Mesalt muuttuu hypertoniseksi, jolloin erite, bakteerit ja nekroottinen materiaali imeytyvät sidokseen edistäen luonnollista haavanparanemisprosessia.

Käyttöohje

Asettaminen:

1. Puhdista haava-alue, ja poista siitä ensin nekroottinen kudos tai karsta.
2. Kuivaa ympärysiho, mutta älä kuivaa haavan pintaa.
3. Jos kliinisesti indikoitua, ympärysiholle voidaan levittää vedenkestävää voidetta tai öljyä.
4. Valitse sopivankokoinen Mesalt-sidos. Matalissa haavoissa älä anna Mesalt-sidoksen mennä haavan reunojen yli. Täytä syvät haavat väljästi.
5. Aseta Mesalt kuivana haavaan.
6. Haavan eritteen määrän mukaan peitä Mesalt sopivalla sekundaarisella sidoksella.
7. Jos kliinisesti indikoitua, Mesaltin kanssa voidaan käyttää kompressiohoitoa.

Mesalt on tarkoitettu lyhytaikaiseen toistuvaan käyttöön.

Esikliiniset testit tukevat enintään 30 vuorokauden käyttöjaksoa.

Sidoksen vaihto ja poisto



Mesalt vaihdetaan, kun se on saturoitunut (ainakin kerran vuorokaudessa) tai hyvän kliinisen käytännön mukaisesti. Jos haavan tilanne huononee, lopeta käyttö ja käänny hoitohenkilökunnan puoleen.

Huomioitavaa

- Mesalt-sidosta ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia sidokselle tai jollekin sen komponenteista.
- Mesalt-sidosta ei saa käyttää kuivissa haavoissa.
- Mesalt-sidosta ei saa asettaa suoraan kosketukseen paljastuneen luun tai jänteen kanssa.
- Infektoituneet haavat on arvioitava säännöllisin väliajoin ja hoidettava asianmukaisesti.

Säilytys ja hävittäminen

Mesalt tulee säilyttää kuivissa olosuhteissa (alle 60 % RH) ja alle 25 °C:n (77 °F) lämpötilassa.

Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

Muuta tietoa

- Mesalt sisältää 20 paino-% natriumkloridia.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.
- Jos tuotetta käytetään viimeisen käyttöpäivän jälkeen, tuotteen ominaisuuksia ei voida taata.

Penso de limpeza com cloreto de sódio 20%

Utilização prevista

Tratamento de feridas não infetadas/infetadas com um nível de exsudado moderado a elevado, tais como úlceras de pressão, úlceras dos pés e tratamento de feridas profundas (por exemplo, feridas de cavidade e fístulas).

Modo de ação

Mesalt consiste num material não tecido macio de viscosa/poliéster impregnado com cloreto de sódio. Mesalt absorve o exsudado da ferida e liberta o cloreto de sódio. Mesalt torna-se hipertónico e, por conseguinte, o exsudado, as bactérias e o material necrótico são absorvidos pelo penso, facilitando o processo de cura natural da ferida.

Instruções de utilização

Aplicação:

1. Limpar a área da ferida e desbridar qualquer excesso de tecido necrótico ou escaras.
2. Secar a pele circundante, mas não secar a superfície da ferida.
3. Sempre que clinicamente indicado, pode ser utilizado um creme resistente à água ou unguento na pele circundante.
4. Escolher o tamanho do penso Mesalt adequado. Para feridas com pouca profundidade, não permitir que Mesalt se sobreponha aos contornos da ferida. Para feridas profundas, encher a ferida soltamente.
5. Aplicar Mesalt seco na ferida.
6. Dependendo do nível de exsudado, cobrir com um segundo penso adequado.
7. Sempre que clinicamente indicado, pode ser utilizada terapia de compressão conjuntamente com Mesalt.

Mesalt destina-se a uma utilização repetida de curto prazo.

Testes pré-clínicos suportam a sua utilização durante até 30 dias.

Mudança e remoção do penso

Mesalt deve ser mudado quando estiver saturado (pelo menos uma vez por dia) ou de acordo com a boa prática clínica. Se o estado da ferida se deteriorar, descontinuar a utilização e consultar um profissional de cuidados de saúde.

Precauções

- Mesalt não deve ser utilizado em pacientes com alergias conhecidas ao penso ou aos seus componentes.
- Mesalt não deve ser utilizado em feridas secas.
- Não permitir que Mesalt entre em contacto direto com ossos ou tendões expostos.
- As feridas infetadas devem ser avaliadas regularmente e receber o tratamento adequado.

Armazenamento e eliminação

Mesalt deve ser armazenado em condições secas (abaixo de 60% HR) e temperaturas abaixo de 25°C (77°F).

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

Outras informações

- Mesalt contém 20% em peso de cloreto de sódio.
- Não reutilizar. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilizar se a embalagem interior estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não voltar a esterilizar.
- Se o produto for utilizado após a data de validade, as propriedades do produto não podem ser garantidas.

Anvendelsesområde

Behandling af moderat til kraftigt væskende uinficerede eller inficerede sår såsom tryksår og fodsår samt behandling af dybe sår, f.eks. kavitetssår og fistler.

Egenskaber

Mesalt består af et blødt nonwoven materiale af viskose/polyester, der er imprægneret med natriumklorid. Mesalt absorberer sårveske og frigiver natriumklorid. Mesalt bliver hypertont, hvorved sårveske, bakterier og nekrotisk materiale trækkes ind i bandagen. Dette fremmer den naturlige sårhelingsproces.

Brugsanvisning

Applicering:

1. Rens sårområdet, og debridér eventuelt overskydende nekrotisk væv eller sårskorper fra såret.
2. Tør den omkringliggende hud, men tør ikke sårets overflade.
3. Hvis det er klinisk indiceret, kan en vandfast creme eller salve smøres på den omkringliggende hud.
4. Vælg den rette Mesalt-bandagestørrelse. Ved overfladiske sår må Mesalt ikke overlape sårkanterne. Dybe sår skal fyldes løst op.
5. Mesalt skal appliceres tør i såret.
6. Afhængigt af sårveskemængden dækkes Mesalt med en passende sekundær bandage.
7. Hvis det er klinisk indiceret, kan der benyttes kompressionsbehandling i forbindelse med Mesalt.

Mesalt er beregnet til kortvarig gentagen brug.

Præklinisk afprøvning understøtter brug op til 30 dage.

Bandageskift og aftagning

Mesalt skal skiftes, når bandagen er mættet (mindst én gang om dagen), eller i overensstemmelse med god klinisk praksis. Hvis sårets tilstand forværres, skal behandlingen afbrydes, og sundhedspersonalet kontaktes.

Forholdsregler

- Mesalt må ikke bruges til patienter med allergi over for bandagen eller dens komponenter.
- Mesalt må ikke bruges på tørre sår.
- Mesalt må ikke komme i direkte kontakt med blottagte knogler eller sener.
- Inficerede sår skal evalueres regelmæssigt og behandles korrekt.

Opbevaring og bortskaffelse

Mesalt skal opbevares tørt (under 60 % RF) og ved temperaturer under 25 °C. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

Andre oplysninger

- Mesalt indeholder 20 % w/w natriumklorid.
- Må ikke genanvendes. Hvis produktet genanvendes, kan det komme til at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage er beskadiget eller har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.
- Hvis produktet anvendes efter udløbsdatoen, kan der ikke garanteres for produktens egenskaber.

Ενδεδειγμένη χρήση

Η αντιμετώπιση μη μολυσμένων/μολυσμένων τραυμάτων με εξιδρώμα μετρίου ή μεγάλου βαθμού, όπως έλκη κατάκλισης, έλκη στα κάτω άκρα και βαθιά τραύματα π.χ. τραύματα με κοιλότητα και συρίγγια.

Τρόπος δράσης

Το Mesalt αποτελείται από ένα μαλακό, μη υφασμένο υλικό βισκόζης/ πολυεστέρα διαποτισμένο με χλωριούχο νάτριο. Το Mesalt απορροφά την εξιδρώση του τραύματος και το χλωριούχο νάτριο εκλύεται. Το Mesalt γίνεται υπερτονικό και συνεπώς το εξιδρώμα, τα βακτηρίδια και το νεκρωτικό υλικό απορροφώνται από το επίθεμα, διευκολύνοντας τη φυσική επούλωση του τραύματος.

Οδηγίες χρήσης

Εφαρμογή:

1. Καθαρίστε την περιοχή του τραύματος και απομακρύνετε τυχόν περίσσεια νεκρωτικού ιστού ή εσχάρας.
2. Στεγνώστε το περιβάλλον δέρμα, αλλά μη στεγνώσετε την επιφάνεια του τραύματος.
3. Όπου ενδείκνυται κλινικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί στο περιβάλλον δέρμα κρέμα ή αλοιφή ανθεκτική στο νερό.
4. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος του επιθέματος Mesalt. Για τραύματα μικρού βάθους, μην αφήσετε το Mesalt να υπερκαλύψει τα άκρα του τραύματος. Για τραύματα μεγάλου βάθους, γεμίστε χαλαρά το τραύμα.
5. Εφαρμόστε το Mesalt στεγνό μέσα στο τραύμα.
6. Ανάλογα με το βαθμό εξιδρώματος, καλύψτε με κατάλληλο δευτερεύον επίθεμα.
7. Όπου ενδείκνυται κλινικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί θεραπεία συμπίεσης σε συνδυασμό με το Mesalt.

Αλλαγή επιθέματος και αφαίρεση

Θα πρέπει να αλλάζετε το Mesalt όταν διαποτιστεί πλήρως (τουλάχιστον μία φορά την ημέρα) ή σύμφωνα με την ορθή κλινική πρακτική. Εάν η κατάσταση του τραύματος επιδεινωθεί, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε κάποιον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης.

Προφυλάξεις

- Το Mesalt δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στο επίθεμα ή στα συστατικά του.
- Το Mesalt δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνά τραύματα.
- Το Mesalt δεν θα πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με εκτεθειμένο οστό ή τένοντα.
- Τα μολυσμένα τραύματα θα πρέπει να αξιολογούνται τακτικά και να αντιμετωπίζονται κατάλληλα.

Αποθήκευση και απόρριψη

Το Mesalt πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνό περιβάλλον (σχετική υγρασία κάτω του 60%), σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 25 °C (77 °F).

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Λοιπές πληροφορίες

- Το Mesalt περιέχει 20% κατά βάρος (w/w) χλωριούχο νάτριο.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
- Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επαναποστειρώνετε.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης, δεν είναι εγγυημένες οι ιδιότητες του προϊόντος.

Opatrunek do oczyszczania ran, zawierający 20% chlorek sodu

Zastosowanie

Do leczenia ran z umiarkowanym i dużym wysiękiem, niezakażone/zakażone takie jak: odleżyny, owrzodzenia kończyn dolnych, rany głębokie oraz przetoki.

Sposób działania

Opatrunek Mesalt jest wykonany z miękkiej włókniny wiskozowo-poliestrowej impregnowanej chlorkiem sodu. Mesalt pochłania wysięk z rany i uwalnia do rany chlorek sodu. Opatrunek Mesalt staje się hipertoniczny, dzięki czemu pochłania wysięk, bakterie oraz nekrotyczne fragmenty co ułatwia naturalny proces gojenia rany.

Instrukcja użytkowania

Sposób aplikacji:

1. Oczyszczyć ranę i usunąć wszelkie pozostałości tkanek martwiczych oraz strup.
2. Osuszyć skórę otaczającą brzegi rany. Nie osuszać powierzchni rany.
3. W uzasadnionych klinicznie przypadkach zastosować na skórę otaczającą brzegi rany wodoodporny krem lub maść.
4. Dobrać odpowiedni rozmiar opatrunku Mesalt. W przypadku ran powierzchniowych opatrunek Mesalt nie może zachodzić na brzegi rany. W przypadku ran głębokich luźno wypełnić ranę.
5. Nałożyć opatrunek Mesalt na ranę.
6. W zależności od ilości wysięku w ranie, zabezpieczyć odpowiednio dobranym, chłonnym opatrunkiem wtórnym.
7. W klinicznie uzasadnionych przypadkach opatrunek Mesalt może być stosowany w połączeniu z terapią uciskową.

Mesalt przeznaczony jest do krótkotrwałego stosowania.

Jak pokazują badania przedkliniczne opatrunek można stosować max. do 30 dni.

Zmiana i usuwanie opatrunku z rany

Opatrunek Mesalt należy usuwać po jego nasyceniu (co najmniej raz dziennie) lub zgodnie z zasadami dobrej praktyki klinicznej. W przypadku pogorszenia stanu rany należy zaprzestać stosowania opatrunku i skonsultować się z fachowym personelem medycznym.

Środki ostrożności

- Opatrunku Mesalt nie należy stosować u chorych ze znaną alergią na opatrunek lub jego składniki.
- Opatrunku Mesalt nie należy stosować na rany suche.
- Opatrunek Mesalt nie powinien stykać się bezpośrednio z odstępną kością lub ścięgna.
- Rany zakażone należy poddawać ocenie w regularnych odstępach czasu i odpowiednio leczyć.

Przechowywanie i utylizacja

Opatrunek Mesalt należy przechowywać w suchym miejscu (poniżej 60% wilg. wzg.) oraz w temp. poniżej 25°C (77°F).

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi zasadami ochrony środowiska.

Informacje dodatkowe

- Mesalt zawiera 20% (w./w.) chlorku sodu.
- Nie używać ponownie. W przypadku ponownego użycia działanie produktu może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało otwarte lub uszkodzone przed użyciem. Nie wyjąławać ponownie.
- W przypadku zastosowania produktu po upływie terminu ważności, nie można zagwarantować jego właściwości.

Určené použití

Krytí je určeno k ošetřování mírně až silně exsudujících neinfikovaných/infikovaných ran, jako jsou dekubity, vředy na nohou a hluboké rány, např. kavity a fistuly.

Mechanismus účinku

Mesalt je tvořen měkkým, netkaným materiálem z viskózy/polyesteru, který je impregnovaný chloridem sodným. Mesalt absorbuje exsudát z rány, přičemž se uvolňuje chlorid sodný. Mesalt se stává hypertonickým, takže exsudát, bakterie a nekrotický materiál jsou vtahovány do krytí, což urychluje proces přirozeného hojení rány.

Návod k použití

Aplikace:

1. Očistěte oblast rány a odstraňte větší kusy nekrotické tkáně nebo strupu.
2. Okolní pokožku osušte, ale nesaňte povrch rány.
3. Tam, kde je to klinicky indikované, naneste na okolní pokožku voděodolný krém anebo mast.
4. Vyberte vhodnou velikost krytí Mesalt. Pokud je rána mělká, Mesalt by neměl přesahovat okraje rány. Hluboké rány volně vyplňte.
5. Suchý Mesalt vložte do rány.
6. Podle množství exsudátu překryjte adekvátním sekundárním krytím.
7. Tam, kde je to klinicky indikované, lze Mesalt použít v rámci kompresní terapie.

Mesalt je určen ke krátkodobému opakovanému použití.

Na základě výsledků předklinických testů je možné krytí používat až po dobu 30 dnů.

Výměna a odstranění krytí

Mesalt je potřeba vyměnit po naplnění absorpční kapacity (nejméně jednou denně) nebo podle zavedené klinické praxe. Pokud se stav rány zhorší, přestaňte krytí používat a konzultujte postup s kvalifikovaným zdravotníkem.

Upozornění

- Mesalt nepoužívejte u pacientů se známou alergií na krytí nebo jeho složky.
- Mesalt se nehodí na suché rány.
- Mesalt nesmí přijít do přímého styku s obnaženou kostí či šlachou.
- Infikované rány je potřeba kontrolovat v pravidelných intervalech a vhodně ošetřit.

Skladování a likvidace

Mesalt uchovávejte v suchu (při menší než 60% relativní vlhkosti) při teplotě do 25 °C (77 °F).

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

Další informace

- Mesalt obsahuje 20% (hmotn.) roztok chloridu sodného.
- Nelze opětovně použít. Při opětovném použití se charakteristiky produktu mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal před použitím poškozen nebo otevřen. Znovu nesterilizujte.
- V případě použití po uplynutí data použitelnosti nelze vlastnosti výrobku zaručit.

Rendeltetési cél

Közepesen vagy erősen váladékozó nem fertőzött/fertőzött sebek, például felfekvések és lábfejkétyek kezelése, valamint mély sebek, például üreges sebek és fisztulák kezelése.

Hatásmechanizmus

A Mesalt nátrium-kloriddal átitatott lágy, nem szőtt viszkóz/poliészter anyagból készül. A Mesalt felszívja a sebváladékot, és nátrium-kloridot szabadít fel. A Mesalt hiperozmotikus, ezáltal a váladék, a baktériumok, valamint az elhalt anyagok beszívódnak a kötszerbe, elősegítve ezzel a természetes sebgyógyulási folyamatot.

Használati utasítás

Alkalmazás:

1. Tisztítsa meg a seb területét, és távolítsa el a nekrotikus szövet, illetve a levált pörkök nagy részét.
2. Szárítsa meg a környező bőrfelületet, de ne szárítsa meg a seb felszínét.
3. Amennyiben klinikailag indokolt, vízálló krém vagy kenőcs alkalmazható a környező bőrfelületen.
4. Válassza ki a megfelelő méretű Mesalt kötszert. Felszínes sebek esetében a Mesalt ne érjen túl a sebszéleken. Mély sebeknél lazán töltsse fel a sebet.
5. Helyezze a Mesalt kötszert szárazon a sebbe.
6. A sebváladék mennyiségétől függően fedje megfelelő másodlagos kötszerrel.
7. Amennyiben klinikailag indokolt, kompressziós terápia is alkalmazható a Mesalt kötszerrel együtt.

A Mesalt rövid távú, ismételt használatra szolgál.

A preklinikai tesztelés szerint legfeljebb 30 napig tartó használat javallható.

A kötszer cseréje és eltávolítása

A Mesaltot akkor kell cserélni, ha átitatódott (legalább naponta egyszer), illetve a helyes klinikai gyakorlatnak megfelelően. Ha a seb állapota rosszabbodik, ne használja tovább; konzultáljon egészségügyi szakemberrel.

Óvintézkedések

- A Mesalt nem alkalmazható a kötszerrel vagy annak összetevőivel szemben fennálló ismert túlérzékenység esetén.
- A Mesalt nem alkalmazható száraz sebekben.
- A Mesalt nem kerülhet közvetlen érintkezésbe csonttal vagy ínnaal.
- A fertőzött sebeket rendszeresen ellenőrizni és megfelelő módon kezelni kell.

Tárolás és hulladékkezelés

A Mesalt kötszer száraz körülmények között (max. 60%-os relatív páratartalom), 25 °C (77 °F) alatt tárolandó.

A termék hulladékkezelését a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell végezni.

További információk

- A Mesalt 20% w/w (tömegszázalék) nátrium-kloridot tartalmaz.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!
- A lejárat dátum utáni felhasználás esetén a termék hatékonysága nem garantálható.

Bruksområder

Behandling av moderat til svært væskende, ikke-infiserte/infiserte sår, som trykksår, fotsår, samt behandling av dype sår, f.eks. fistler og sår i hulrom.

Virkemåte

Mesalt består av et mykt nonwoven-materiale av viskose/polyester som er impregnert med natriumklorid. Mesalt absorberer sårveske og frigjør natriumklorid. Mesalt blir hypertont, og sårveske, bakterier og nekrotisk materiale trekkes dermed inn i bandasjen, noe som fremmer den naturlige sårhelingsprosessen.

Bruksanvisning

Applisering:

1. Rens sårområdet og debrider nekrotisk vev og sårskorper.
2. Tørk omkringliggende hud, men ikke sårets overflate.
3. Hvor dette er klinisk indisert, kan en vannavstøtende krem eller salve påføres omkringliggende hud.
4. Velg en Mesalt-bandasje av egnet størrelse. På grunne sår trenger Mesalt-bandasjen ikke overlape sårkantene. På dype sår skal såret fylles lett.
5. Appliser tørr Mesalt over såret.
6. Avhengig av sårveskemengden kan det være nødvendig å applisere en sekundærbandasje.
7. Hvor dette er klinisk indisert, kan kompresjonsbehandling brukes sammen med Mesalt.

Mesalt er beregnet for kortsiktig gjentatt bruk.

Preklinisk testing støtter bruk i opptil 30 dager.

Bandasjeskift

Mesalt skal skiftes når bandasjen er gjennomtrukket (minst én gang daglig), eller i samsvar med god klinisk praksis. Hvis sårets tilstand forverres, skal du avbryte bruken og rådføre deg med helsepersonell.

Forholdsregler

- Mesalt skal ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot bandasjen eller dens bestanddeler.
- Mesalt skal ikke brukes på tørre sår.
- Mesalt må ikke komme i direkte kontakt med eksponerte bein eller sener.
- Infiserte sår bør inspiseres jevnlig og behandles i henhold til gjeldende rutiner.

Oppbevaring og avfallshåndtering

Mesalt bør oppbevares i tørre forhold (under 60 % RH) og under 25 °C.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

Annen informasjon

- Mesalt inneholder 20 % w/w natriumklorid.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke resteriliseres.
- Produktets egenskaper kan ikke garanteres dersom det brukes etter utløpsdatoen.

Čistilna obloga za rane z 20-odstotnim natrijevim kloridom

Predvidena uporaba

Oskrba okuženih ali neokuženih ran s srednje do veliko izločka, na primer razjed zaradi pritiska in razjed na stopalih, ter oskrba globokih ran, kot so rane s kavteto in fistule.

Način delovanja

Obloga Mesalt je narejena iz mehkega viskozno/poliestrskega netkanega materiala, impregniranega z natrijevim kloridom. Mesalt vpija izloček iz rane in sprošča natrijev klorid. Obloga Mesalt postane hipertonična in tako vase vpija izloček, bakterije in nekrotične materiale, kar olajša naravni proces celjenja rane.

Navodila za uporabo

Nanos:

1. Očistite območje rane in odstranite vsa odvečna nekrotična tkiva in esharo.
2. Osušite okolno kožo, vendar ne sušite površine rane.
3. Na okolni koži lahko uporabite vodoodporno kremo ali mazilo, če za to obstajajo klinične indikacije.
4. Izberite ustrezno velikost obloge za rane Mesalt. Pri plitkih ranah naj obloga Mesalt ne prekriva robov rane. Globoke rane narahlo zapolnite z oblogo.
5. Obloge Mesalt pred nanosom na rano ne močite
6. Oblogo in rano prekrijte s primerno sekundarno oblogo glede na količino izločka.
7. Oblogo Mesalt lahko uporabljate v kombinaciji s kompresijsko terapijo, če je ta klinično indicirana.

Obloga Mesalt je namenjena večkratni kratkotrajni uporabi.

V predkliničnem testiranju so jo uporabljali do 30 dni.

Zamenjava in odstranitev obloge

Oblogo Mesalt je treba zamenjati takrat, ko je zasičena z izločkom (vsaj enkrat na dan), oziroma takrat, ko to narekuje dobra klinična praksa. Če se stanje rane poslabša, prekinite uporabo in se posvetujte z medicinskim osebjem.

Previdnostni ukrepi

- Obloge Mesalt ne smemo uporabljati pri bolnikih z znano alergijo na oblogo ali njene sestavine.
- Obloge Mesalt ne smemo uporabljati na suhih ranah.
- Obloga Mesalt ne sme priti v neposreden stik z razkrito kostjo ali kito.
- Okužene rane je treba redno pregledovati in jih ustrezno oskrbeti.

Shranjevanje in odlaganje

Oblogo Mesalt shranjujte v suhem prostoru (pri relativni vlažnosti pod 60 %) in pri temperaturi pod 25 °C (77 °F).

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varstvu okolja.

Druge informacije

- Obloga Mesalt vsebuje 20-odstotni natrijev klorid.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
- Za lastnosti izdelka, uporabljenega po izteku roka uporabnosti, ne jamčimo.

Mesalt трябва да се сменя, когато е наситена (поне веднъж дневно) или според приетото от клиничната практика. Ако състоянието на раната се влоши, прекратете използването и се консултирайте с медицински специалист.

Предназначение

Третиране на умерено до силно ексудирани неинфектирани/инфектирани рани, като например декубитални язви и язви на стъпалото, както и третиране на дълбоки рани – например рани с кухини и фистули.

Начин на действие

Mesalt се състои от мек нетъкан материал от вискоза/полиестер, импрегниран с натриев хлорид. Mesalt абсорбира ексудирането на раната и натриевият хлорид се освобождава. Mesalt става хипертонична, с което ексудирането, бактериите и некротичните материали се изтеглят в превръзката, което улеснява естественото зарастване на раната.

Инструкция за употреба

Приложение:

1. Почистете областта на раната и очистете всякаква прекомерна некротична тъкан или коричка.
2. Подсушете заобикалящата кожа, но не сушете повърхността на раната.
3. Където е клинично указано, водоустойчив крем/мехлем може да се използва за заобикалящата кожа.
4. Изберете подходящия размер на превръзка Mesalt. За плитки рани не позволявайте Mesalt да покрива краищата на раната. За дълбоки рани свободно запълнете раната.
5. Приложете Mesalt подсушаването в раната
6. В зависимост от нивото на ексудат покрийте с подходяща вторична превръзка.
7. Където е клинично указано, с Mesalt може да се използва лечение с компресия.

Mesalt е предназначена за краткотрайна повтаряща се употреба.

Предклинично тестване поддържа използване до 30 дни.

Предпазни мерки

- Mesalt не трябва да се използва при пациенти с доказана алергия към превръзката или нейните компоненти.
- Mesalt не трябва да се използва върху сухи рани.
- Не трябва да се допуска Mesalt да влиза в директен контакт с откритата кост или сухожилие.
- Инфектираните рани трябва да се оценяват редовно и да се лекуват правилно.

Съхранение и изхвърляне

Mesalt трябва да се съхранява на сухо място (под 60%RH) при температура под 25°C (77°F).

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

Друга информация

- Mesalt съдържа 20% (т/т) натриев хлорид.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши, може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Да не се стерилизира повторно.
- Качествата на продукта не могат да бъдат гарантирани, ако същият се използва след изтичане на срока на годност.

Domeniul de utilizare

Gestionarea plăgilor neinfectate/infectate cu exudație moderată până la abundentă, cum ar fi escarele de decubit, ulcerările tălpii și gestionarea plăgilor adânci, precum plăgile cavitate și fistulele.

Mod de acțiune

Mesalt constă dintr-un material neșesut moale din viscoză/poliester, impregnat cu clorură de sodiu. Mesalt absoarbe exudația și se eliberează clorura de sodiu. Mesalt devine hipertonic, astfel încât exudația, bacteriile și materialul necrotic sunt atrase în pansament, facilitând procesul natural de vindecare a plăgii.

Instrucțiuni de utilizare

Aplicare:

1. Curățați zona lezională și debridați eventualele cruste sau țesuturi necrotice în exces.
2. Uscați tegumentul perilezional, dar nu și suprafața plăgii.
3. Acolo unde este clinic indicat, se poate folosi o cremă sau un unguent rezistent la apă pe tegumentul perilezional.
4. Alegeți pansamentul Mesalt de dimensiunea corespunzătoare. Pentru plăgi superficiale, nu permiteți ca Mesalt să se suprapună pe marginile plăgii. În cazul plăgilor profunde, astupați-le cu grijă.
5. Aplicați pansamentul Mesalt uscat în plagă.
6. În funcție de nivelul exudației, acoperiți cu un pansament secundar corespunzător.
7. Acolo unde este clinic indicat, terapia prin compresie se poate folosi în asociere cu Mesalt.

Mesalt este destinat utilizării repetate de scurtă durată.

Testările preclinice acceptă o utilizare de până la 30 de zile.

Schimbarea și scoaterea pansamentului

Mesalt trebuie schimbat la momentul saturării (cel puțin o dată pe zi) sau conform bunelor practici clinice. În caz de deteriorare a stării plăgii, întrerupeți utilizarea și consultați un cadru sanitar.

Precauții

- Mesalt nu trebuie utilizat la pacienți cu alergie cunoscută la pansament sau la componentele acestuia.
- Mesalt nu trebuie utilizat pe plăgi uscate.
- Mesalt nu trebuie lăsat să intre în contact direct cu oase sau tendoane expuse.
- Plăgile infectate trebuie evaluate cu regularitate și tratate corespunzător.

Depozitare și eliminare

Mesalt trebuie păstrat în condiții uscate (umiditate relativă sub 60%), la temperaturi mai mici de 25 °C (77 °F).

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

Alte informații

- Mesalt conține o concentrație procentuală de 20% clorură de sodiu.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.
- În cazul utilizării produsului după data de expirare, proprietățile acestuia nu pot fi garantate.

Účel použitia

Ošetrovanie mierne až silne exsudujúcich neinfikovaných/infikovaných rán, akými sú dekubity, vredy chodidiel a ošetrovanie hlbokých rán, napr. dutinových rán a fistúl.

Použitie

Mesalt je tvorený mäkkým, netkaným materiálom z viskózy/polyesteru impregnovaným s chloridom sodným. Mesalt absorbuje exsudát z rany, pričom sa uvoľňuje chlorid sodný. Mesalt sa stáva hypertonickým, v dôsledku čoho je exsudát, baktérie a nekrotický materiál vtiahnutý do obväzu, čo urýchľuje proces prirodzeného hojenia rany.

Návod na použitie

Použitie:

1. Očistite okolie rany a odstráňte väčšie kusy nekrotického tkaniva alebo chrasty.
2. Okolité pokožku osušte, ale nesaňte povrch rany.
3. Tam, kde je to klinicky indikované, na okolitú pokožku naneste vodoodolný krém alebo masť.
4. Vyberte obväz Mesalt vhodnej veľkosti. Ak je rana povrchová, Mesalt by nemal presahovať za okraje rany. Hlboké rany voľne vyplňte.
5. Suchý Mesalt vložte do rany.
6. Podľa množstva exsudátu pridajte prípadne druhú vrstvu obväzu.
7. Tam, kde je to klinicky indikované, Mesalt možno použiť v rámci kompresnej terapie.

Mesalt je určený na krátkodobé opakované použitie.

Predklinické testovanie podporuje použitie max. do 30 dní.

Výmena a odstránenie obväzu

Po nasýtení treba Mesalt vymeniť (aspoň raz denne), alebo v intervaloch predpísaných správnu klinickou praxou. Ak sa stav rany zhorší, používanie prerušte a situáciu konzultujte s lekárom.

Preventívne opatrenia

- Mesalt nepoužívajte u pacientov so známou alergiou na obväz alebo jeho zložky.
- Mesalt nie je vhodný na suché rany.
- Mesalt nesmie prísť do priameho styku s obnaženou kosťou či šľachou.
- Infikované rany treba kontrolovať v pravidelných intervaloch a vhodne ošetriť.

Skladovanie a likvidácia

Mesalt treba uchovávať v suchu (menej než 60 % RV) pri teplotách do 25 °C (77 °F).

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

Iné informácie

- Mesalt obsahuje 20 % (hmotn.) roztok chloridu sodného.
- Nepoužívajte opätovne. Pri opätovnom použití účinnosť obväzu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal. Opakovane nesterilizujte.
- Ak sa produkt použije po dátume expirácie, nie sú zaručené jeho vlastnosti.

Kullanım amacı

Basınç ülserleri, ayak ülserleri gibi orta derece ila ağır eksüdasyonlu enfekte olan veya olmayan yaraların ve kavite yaraları ve fistüller gibi derin yaraların takibi.

Etki mekanizması

Mesalt, sodyum klorür emdirilmiş, dokuma olmayan yumuşak bir viskoz/polyester materyalden oluşur. Mesalt yara eksüdasını emer ve sodyum klorür serbest kalır. Mesalt hipertonic hale gelir ve böylece eksüda, bakteriler ve nekrotik materyal pansuman içine çekilip doğal yara iyileşmesi sürecini kolaylaştırır.

Kullanma talimatı

Uygulama:

1. Yara bölgesini temizleyin ve varsa aşırı nekrotik dokuyu veya yara kabuğunu debride edin.
2. Çevre cildi kurulaşın ama yara yüzeyini kurulamayın.
3. Klinik olarak endike olduğunda çevre ciltte suya dirençli bir krem veya merhem kullanılabilir.
4. Uygun Mesalt pansuman büyüklüğünü seçin. Sığ yaralarda Mesalt'ın yara kenarlarıyla örtüşmesine izin vermeyin. Derin yaralarda yarayı gevşekçe doldurun.
5. Mesalt'ı yara içine kuru olarak uygulayın
6. Eksüda düzeyine bağlı olarak uygun bir sekonder pansumanla örtün.
7. Klinik olarak endike olduğunda, Mesalt ile birlikte kompresyon tedavisi kullanılabilir.

Mesalt, sadece kısa süreli ardarda kullanımlar için tasarlanmıştır.

Klinik öncesi testler 30 güne kadar kullanımı desteklemektedir.

Pansuman değiştirme ve çıkarma

Mesalt, doygunluğa ulaştığında (en az günde 1 kez) veya iyi klinik uygulamalara göre değiştirilmelidir. Yaranın durumu kötüye giderse, kullanıma son verin ve bir sağlık uzmanına danışın.

Önlemler

- Mesalt, pansumana veya bileşenlerine bilinen alerjisi olan hastalarda kullanılmamalıdır.
- Mesalt kuru yaralarda kullanılmamalıdır.
- Mesalt'ın açığa çıkmış diş veya tendonlarla doğrudan temas etmesine izin verilmemelidir.
- Enfekte yaralar düzenli olarak değerlendirilmeli ve uygun şekilde tedavi edilmelidir.

Saklama ve bertaraf etme

Mesalt kuru koşullarda (%60 Bağıl Nemden düşük) ve 25°C'nin (77°F) altında muhafaza edilmelidir.

Bertaraf işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

Diğer bilgiler

- Mesalt, %20 w/w sodyum klorür içermektedir.
- Tekrar kullanmayınız. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. İç ambalaj kullanım öncesinde hasarlı veya açılmışsa kullanmayınız. Tekrar sterilize etmeyiniz.
- Ürün son kullanma tarihinden sonra kullanılırsa özellikleri garanti edilemez.

Paskirtis

Vidutiniškai ir intensyviai eksuduojančioms neinfekuotoms ir infekuotoms žaizdoms, pavyzdžiui, praguloms, pėdų opoms ir gilioms žaizdoms, tokioms kaip ertminės žaizdos ir fistulės, tvarkyti.

Veikimo būdas

Mesalt pagamintas iš minkštos neaustinės viskozės ir poliesterio medžiagos, impregnuotos natrio chloridu. Mesalt sugeria žaizdos eksudatą ir išskiria natrio chlorido. Mesalt tampa hipertoniškas, todėl eksudatas, bakterijos ir nekrozinės medžiagos įsiurbiamos į tvarstį ir žaizda lengviau natūraliai gyja.

Naudojimo instrukcija

Naudojimas

1. Išvalykite žaizdos plotą, pašalinkite perteklinį nekrozinį audinį arba šašus.
2. Nusausinkite odą aplink žaizdą, tačiau nesusausinkite žaizdos paviršiaus.
3. Jeigu yra klinikinių indikacijų, odą aplink žaizdą galima patepti vandeniu atspariu kremu arba tepalu.
4. Pasirinkite reikiamo dydžio tvarstį Mesalt. Tvarstydami negilias žaizdas pasirūpinkite, kad Mesalt nedengtų žaizdos kraštų. Gilių žaizdų ertmes laisvai užpildykite.
5. Į žaizdą įdėkite sausą tvarstį Mesalt.
6. Atsižvelgdami į eksudato kiekį, uždenkite tinkamu antriniu tvarščiu.
7. Esant klinikinių indikacijų kartu su Mesalt galima taikyti kompresinę terapiją.

Mesalt naudojamas trumpai ir pakartotinai.

Remiantis ikiklinikinių bandymų rezultatais, tikslinga naudoti iki 30 dienų.

Tvarsčio keitimas ir nuėmimas

Tvarstį Mesalt reikia keisti, kai jis įsigeria (bent kartą per parą) arba pagal geros klinikinės praktikos reikalavimus. Jeigu žaizdos būklė pablogėja, tvarstį nuimkite ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Atsargumo priemonės

- Mesalt nenaudokite pacientams, jeigu žinoma, kad jie alergiški tvarščiu arba jo sudedamosioms medžiagoms.
- Mesalt negalima naudoti sausoms žaizdoms tvarstyti.
- Mesalt negalima tiesiogiai dėti ant atviro kaulo arba raiščio.
- Infekuotas žaizdas reikia reguliariai apžiūrėti ir tinkamai gydyti.

Laikymas ir utilizavimas

Mesalt reikia laikyti sausoje vietoje (santykinis drėgnis < 60 %), žemesnėje nei 25 °C (77 °F) temperatūroje.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosauginius reikalavimus.

Kita informacija

- Mesalt sudėtyje yra 20 % natrio chlorido (pagal svorį).
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti gaminio savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudokite, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė. Pakartotinai nesterilizuoti.
- Jeigu gaminyje naudojamas pasibaigus galiojimo laikui, gamintojas neteikia jokių garantijų dėl gaminio savybių.

Paredzētā lietošana

Paredzēts vidējas līdz spēcīgas eksudācijas pakāpes neinficētu/inficētu brūču, kā izgulējumu, pēdu čūlu un dziļu brūču, piemēram, dobumveida brūču un fistulu, attīrīšanai.

Darbības veids

Mesalt sastāv no mīksta neausta viskozes/poliestera materiāla, kas piesūcināts ar nātrija hlorīdu. Mesalt uzsūc brūču eksudātu, izdalot nātrija hlorīdu. Mesalt kļūst hipertonsisks, tādējādi eksudāts, baktērijas un nekrotiskais materiāls tiek absorbēts pārsējā, atvieglojot brūces dabiskas dzīšanas procesu.

Lietošanas pamācība

Lietošana

1. Iztīriet brūces zonu un noņemiet nekrotiskos audus vai kreveli.
2. Nosusiniet ādu ap brūci, bet ne brūces virsmu.
3. Klīnisko indikāciju gadījumā uz ādas ap brūci var lietot pret ūdeni noturīgu krēmu vai ziedi.
4. Izvēlieties piemērota izmēra Mesalt pārsēju. Seklām brūcēm Mesalt nedrīkst nosegt brūces malas. Ja brūce ir dziļa, brīvi aizpildiet to.
5. Uzklājiet sausu Mesalt uz brūces.
6. Atkarībā no eksudāta pakāpes, uzlieciet atbilstošu sekundāro pārsēju.
7. Klīnisko indikāciju gadījumā, Mesalt var lietot kopā ar kompresijas terapiju.

Mesalt ir paredzēts īslaicīgai, atkārtotai lietošanai.

Pirmsklīniskās pārbaudes atzīst lietošanu ne ilgāk kā 30 dienas.

Pārsēja maiņa un noņemšana

Mesalt jānomaina, kad tas ir piesūcinājies (vismaz vienu reizi dienā), vai atbilstoši labas klīniskās prakses prasībām. Ja brūces stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet lietošanu un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Piesardzības pasākumi

- Mesalt nedrīkst izmantot pacientiem ar zināmu alerģiju pret pārsēju vai tā sastāvdaļām.
- Mesalt nedrīkst izmantot sausām brūcēm.
- Mesalt nedrīkst tieši saskarties ar atklātu kaulu vai cīpslu.
- Inficētas brūces ir regulāri jānovērtē un atbilstoši jāārstē.

Pārsēja glabāšana un atbrīvošanās no tā

Mesalt glabā sausā vietā (zem 60% RM), kur temperatūra nepārsniedz 25 °C (77 °F).

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Cita informācija

- Mesalt satur 20% nātrija hlorīdu.
- Nelietojiet atkārtoti. Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt iespējama krusteniskā kontaminācija.
- Sterils. Nelietojiet, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai ir bijis atvērts. Nesterilizējiet atkārtoti.
- Lietojot produktu pēc derīguma termiņa beigām, netiek garantētas tā īpašības.

Mesalt®

20% naatriumkloriidiga puhastav haavaside



Kasutamine

Rohke ja mõõduka eritisega põletikuta/põletikuliste haavade puhastamiseks, nagu pindmised haavandid, jalahaavandid ja sügavad haavad, nt süvahaavad ja fistulid.

Toime

Mesalt koosneb pehmest naatriumkloriidiga immutatud lausviskoosist/-polüestrist. Mesalt imab haavaeritise ja vabastab naatriumkloriidi. Mesalt muutub hüpertooniliseks, imades haavaeritise, bakterid ja nekrootilise materjali sidemesse. See aitab kaasa haava loomulikule paranemisprotsessile.

Kasutusjuhend

Paigaldus

1. Puhastage haava ümbrus ning eemaldage liigne nekrootiline kude või koorik.
2. Kuivatage ümbritsev nahk, kuid ärge kuivatage haavapõhja.
3. Kliinilise näidustuse korral võib ümbritseval nahal kasutada veekindlat kreemi või salvi.
4. Valige sobiva suurusega Mesalti haavaside. Madalate haavade puhul tuleb vältida Mesalti kattumist haava servadega. Sügavate haavade puhul täitke haav sidemega nii, et sidemel oleks ruumi paisuda.
5. Paigaldage kuiv Mesalt haavale.
6. Olenevalt eksudaadi hulgast katke sobiva sekundaarse sidemega.
7. Kliinilise näidustuse korral võib Mesalti haavasidet kasutada koos kompressioonraviga.

Mesalt on ette nähtud lühiajaliseks korduvaks kasutamiseks.

Eelkliiniliste katsete tulemusel soovitatakse kasutada kuni 30 päeva.

Sideme vahetus ja eemaldamine



Kui Mesalt on täis imbunud, tuleb see välja vahetada (vähemalt 1 kord päevas), või hea kliinilise tava kohaselt. Kui haava seisund halveneb, siis katkestage kasutamine ja konsulteerige arstiga.

Ettevaatusabinõud

- Mesalti ei tohi kasutada patsientidel, kellel on teada allergia haavasideme või selle komponentide suhtes.
- Mesalti ei tohi kasutada kuivadel haavadel.
- Mesalt ei tohi sattuda otsesesse kokkupuutesse katmata luu või kõõlustega.
- Infitseerunud haavasid tuleb regulaarselt hinnata ja asjakohaselt ravida.

Säilitamine ja kasutusest kõrvaldamine

Mesalti tuleb säilitada kuivades tingimustes (suhteline õhuniiskus alla 60%) temperatuuril alla 25 °C (77 °F).

Jäätmeid tuleb käidelda kehtivate keskkonnareeglite kohaselt.

Muu teave

- Mesalt sisaldab 20% naatriumkloriidi.
- Ärge taaskasutage. Taaskasutamisel võib toote toime halveneda ja esineda ristsaastumise oht.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge resteriliseerige.
- Kui toodet kasutatakse aegumiskuupäeva möödumisel, ei saa garanteerida selle omaduste püsimist.

Повязка для очищения ран, содержащая 20 процентов хлорида натрия

Назначение

Лечение неинфицированных и инфицированных ран с обильным или умеренным отделяемым, таких как пролежни и язвы на стопах, а также лечение глубоких ран, таких как полостные раны и свищи.

Механизм действия

Повязка Mesalt представляет собой мягкий нетканый материал на основе вискозы/полиэстера, пропитанный хлоридом натрия. Повязка Mesalt впитывает раневую экссудат, и при этом высвобождается хлорид натрия. В результате Mesalt становится гипертонической повязкой, а экссудат, бактерии и некротические массы оттягиваются из раны и впитываются в повязку, облегчая заживление раны естественным путем.

Инструкция по применению

Применение

1. Очистите область раны и удалите свободные некротизированные ткани или струпу.
2. Просушите кожу вокруг раны, не дотрагиваясь до поверхности раны.
3. При необходимости по показаниям на кожу вокруг раны можно нанести водостойкий крем или мазь.
4. Возьмите повязку Mesalt нужного размера. При неглубоких ранах следите за тем, чтобы повязка Mesalt не перекрывала края раны. При глубоких ранах рыхло заполните полость раны.
5. При наложении на рану повязка Mesalt должна быть сухой.
6. В зависимости от объема экссудата при необходимости поверх можно наложить вторичную повязку.
7. По показаниям наложение повязки Mesalt можно сочетать с компрессионной терапией.

Повязка Mesalt предназначена для кратковременного повторяющегося использования.

Доклиническими испытаниями доказана возможность применения повязки в течение 30 дней.

Смена повязки и ее удаление

Повязку Mesalt следует менять при ее пропитывании (как минимум один раз в день) или в соответствии с принципами надлежащей клинической практики. При ухудшении состояния раны следует прекратить использование повязки и обратиться за консультацией к врачу.

Меры предосторожности

- Нельзя использовать Mesalt у пациентов, имеющих аллергию на повязку или ее компоненты.
- Нельзя накладывать повязку Mesalt на сухие раны.
- Повязка Mesalt не должна напрямую касаться оголенной кости или сухожилия.
- Следует регулярно осматривать инфицированные раны и обеспечивать их надлежащее лечение.

Хранение и утилизация

Повязку Mesalt следует хранить в сухом месте (отн. влажность ниже 60 %) при температуре ниже 25 °C (77 °F).

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

Прочая информация

- Повязка Mesalt содержит 20 % w/w (весовых процентов) хлорида натрия.
- Не подлежит повторному использованию. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.
- В случае применения изделия после окончания срока годности его свойства не гарантируются.

Povoj za čišćenje rana s 20 % natrijeva klorida

Namjena

Zbrinjavanje umjereno do jako eksudirajućih neinficiranih/inficiranih rana kao što su dekubitus, vrijed stopala i zbrinjavanje dubokih rana, npr. kavitirajućih rana i fistula.

Način djelovanja

Mesalt se sastoji od mekog netkanog materijala od viskoze/poliestera impregniranog natrijevim kloridom. Mesalt apsorbira eksudat rane a oslobađa natrijev klorid. Mesalt postaje hipertoničan zbog čega eksudat, bakterije i nekrotične tvari bivaju upijene u povoj, olakšavajući na taj način prirodno cijeljenje rana.

Upute za upotrebu

Postavljanje:

1. Očistite područje rane i uklonite svaki višak nekrotičnog tkiva ili kraste (debridman).
2. Posušite okolnu kožu, ali ne sušite samu površinu rane.
3. Ako je klinički indicirano, okolna se koža može zaštititi vodootpornom kremom ili mašću.
4. Odaberite povoj Mesalt odgovarajuće veličine. Kod plitkih rana pazite da Mesalt ne prelazi rubove rane. Duboke rane rahlo ispunite povojem.
5. Mesalt primijenjen u ranu neka bude suh.
6. Ovisno o količini eksudata ranu pokrijte odgovarajućim sekundarnim povojem.
7. Tamo gdje je to klinički indicirano s Mesaltom se može primijeniti i kompresija.

Mesalt je predviđen za kratkoročnu višekratnu upotrebu.

Pretklinička ispitivanja podržavaju upotrebu do 30 dana.

Promjena i uklanjanje obloge

Mesalt treba mijenjati kada se natopi (najmanje jednom dnevno) ili prema uvriježenoj kliničkoj praksi. Ako se stanje rane pogorša, prekinite s primjenom i posavjetujte se s liječnikom ili zdravstvenim djelatnikom.

Mjere opreza

- Mesalt ne koristiti kod bolesnika s poznatom alergijom na povoj ili njegove komponente.
- Mesalt ne koristiti na suhe rane.
- Mesalt ne smije doći u kontakt s ogoljenom kosti ili tetivom.
- Inficirane rane moraju se redovito kontrolirati i liječiti na adekvatan način.

Čuvanje i odlaganje

Mesalt treba čuvati na suhom mjestu (ispod 60 % RH), na temperaturi nižoj od 25 °C (77 °F).

Odložite u skladu s lokalnim smjernicama za zaštitu okoliša.

Ostale informacije

- Mesalt sadrži 20 % w/w natrijeva klorida.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Ako se proizvod ponovno upotrijebi, njegova svojstva mogu oslabiti te može doći do kontaminacije.
- Sterilno. Ne upotrebljavajte ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovno sterilizirati.
- Ako se proizvod koristi nakon isteka roka valjanosti, njegova učinkovitost ne može biti zajamčena.

Namena

Obrada eksudirajućih rana srednjeg do visokog intenziteta, uključujući neinficirane/inficirane rane, kao što su dekubitalni ulkusi, ulkusi nogu i stopala i obrada dubokih rana, na primer, dubinskih rana i fistula.

Način delovanja

Mesalt se sastoji od mekog netkanog materijala od viskoze/poliestera impregniranog natrijum hloridom. Mesalt obloga apsorbira i otpušta natrijum hlorid. Mesalt obloga postaje hipertonična i na taj se način eksudat, bakterije i nekrotirajući materijal upijaju u oblogu, čime se pospešuje prirodan proces zaceljivanja rane.

Uputstvo za upotrebu

Primena:

1. Očistite površinu rane i izvršite debridman svog nekrotičnog tkiva ili krasti.
2. Osušite kožu oko rane, ali nemojte da sušite površinu rane.
3. Ukoliko je to klinički indikovano, primenite vodoopornu kremu ili mast na kožu oko rane.
4. Izaberite odgovarajuću veličinu obloge Mesalt. Ukoliko je rana plitka, nemojte dozvoliti da obloga Mesalt prelazi ivice rane. Kod dubokih rana blago popunite ranu.
5. Postavite suhu oblogu Mesalt u ranu
6. U zavisnosti od količine eksudata, prekrijte oblogu odgovarajućom sekundarnom oblogom.
7. Ukoliko je klinički indikovano, kompresivna terapija može da se koristi uz oblogu Mesalt.

Mesalt je namenjen za kratkoročnu višekratnu upotrebu.

Predklinička testiranja preporučuju upotrebu do 30 dana.

Zamena i uklanjanje prekrivke

Oblogu Mesalt bi trebalo zameniti kada je zasićena (najmanje jednom dnevno) ili u skladu sa dobrom kliničkom praksom. Ukoliko se stanje rane pogorša, prekinite sa upotrebom i konsultujte se sa lekarom.

Mere opreza

- Obloga Mesalt ne sme da se koristi kod pacijenata za koje se zna da imaju alergiju na oblogu ili njene komponente.
- Obloga Mesalt ne sme da se koristi na suvim ranama.
- Obloga Mesalt ne sme da dođe u direktan kontakt sa izloženim kostima i tetivama.
- Redovno proveravajte stanje inficiranih rana i lečite ih na odgovarajući način.

Skladištenje i odlaganje

Oblogu Mesalt treba čuvati na suvom mestu (manje od 60% relativne vlažnosti) i na temperaturi manjoj od 25°C (77°F).

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

Ostale informacije

- Mesalt sadrži 20% maseni udeo natrijum hlorida.
- Ne koristite ponovo. Pri ponovnoj upotrebi, efikasnost proizvoda može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte da koristite ako je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne podvrgavajte ponovnoj sterilizaciji.
- Ukoliko se proizvod koristi nakon isteka roka trajanja, njegove osobine nisu zagarantovane.

Issued 2020-10

40300-39

Master PD-426260 rev.06

PD-592831 rev. 00